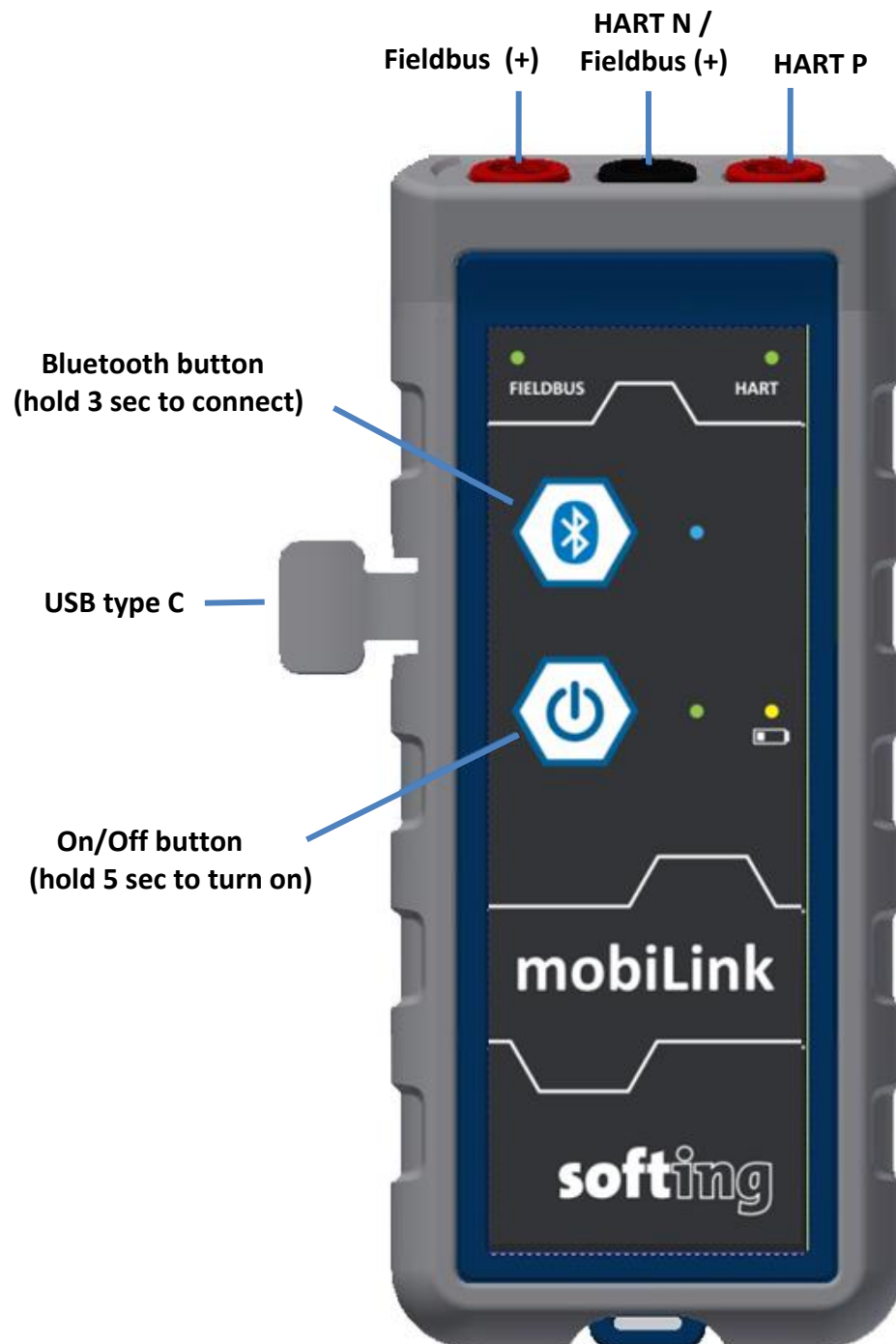


## mobiLink





# Content

Getting started	4	EN
Erste Schritte	5	DE
Guía de inicio	6	ES
Démarrage	7	FR
Guida rapida	8	IT
Első lépések	9	HU
시작하기	10	HR
Aan de slag	11	NL
Rozpoczęcie pracy	12	PL
Introdução	13	PT
Ghid introductiv	14	RO
Приступая к работе	15	RU
Komma igång	16	SE
入门	17	ZH

# Getting started

Read this quick guide before you unpack, install and operate mobiLink.

## Unpacking your mobiLink

1. Take the device and the accessory parts out of the box.
2. Save box and packing material for future use.
3. Verify that the following items are contained undamaged:
  - ✓ mobiLink device
  - ✓ USB cable (2m)
  - ✓ red and black testing cables with clamp
  - ✓ 3 AA batteries

## Setting up your mobiLink

1. Depending on your use case (configuration/parameterization) download the *MOBILINKdtm* or the *Communication Configuration Tool* from the product website. Scan the QR code on the back page for quick access.
2. Double-click the setup file to start the installation.
3. Select the installation language.
4. Follow the install wizard instructions.
5. Read the **User Guide** available for download.

## Startup and Operation

Insert the batteries, switch on the mobiLink and wait 5 seconds until the device has started. The operation of mobiLink requires the use of management tools like FDT frame applications or configuration tools on Windows PCs or tablets or smartphones.

See the **User Guide** for safety requirements and details on how to set up a USB and Bluetooth communication and how to configure the fieldbus and HART connection.

During startup mobiLink tries to verify the operation mode against the connected fieldbus. If fieldbus terminals are connected to an operating 4-20 mA link this will compromise the analog process value. Make sure to use the correct connections and mode.

## Safety

mobiLink must be operated by qualified personal only. To ensure the safety of personnel and equipment, mobiLink must be used as intended and in accordance with local laws and regulations. See also the **User Guide** for safety requirements and regulations.

## Transport and Maintenance

Remove the batteries for transport from the device to ensure that mobiLink is mechanically secured against being switched on inadvertently. Periodically wipe the housing with a damp cloth. Do not use abrasives or solvents. Do not clean the device inside hazardous areas! mobiLink does not contain user serviceable parts. No modifications or repair on the device are allowed. The operator is responsible for the transportation and maintenance of the product.

## Explosion protection

mobiLink has been developed for use in hazardous areas, classified as Zone 1/Zone 2. It is approved for explosion group IIC and temperature Class T4 or higher. Make sure that you use mobiLink only in compliance with local safety requirements for installation of electrical equipment in explosive atmosphere. See the **User Guide** for details.



Do not use the USB communication mode inside hazardous areas!

## Declaration of conformity

This product meets all requirements of the following applicable EU Directives and harmonized standards (see overleaf).

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ 2014/30/EU "EMC"  | ▪ 2014/34/EU "ATEX" |
| ▪ 2011/65/EU "RoHS" | ▪ 2014/53/EU "RED"  |

## Bluetooth

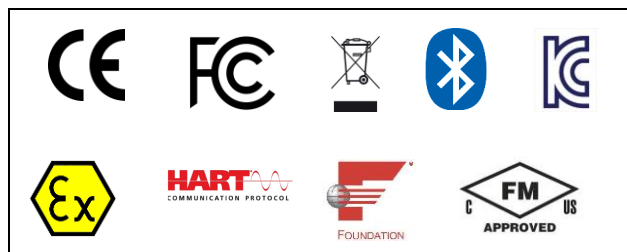
This product has been tested and approved for Bluetooth wireless communication in the following regions and countries:



- European Union
- USA
- Canada
- Japan
- South Korea

## Certification of conformity

This product is IECEx and ATEX certified and was found to comply with the standards and requirements indicated by the following marks:



# Erste Schritte

Lesen Sie diese Kurzanleitung bevor Sie mobiLink auspacken, installieren und betreiben.

## Auspacken Ihres mobiLink

1. Nehmen Sie das Gerät und die Zubehörteile aus dem Karton.
2. Bewahren Sie Karton und Verpackungsmaterial für den späteren Gebrauch auf.
3. Vergewissern Sie sich, dass die folgenden Teile unbeschädigt sind:
  - ✓ mobiLink-Gerät
  - ✓ USB-Kabel (2m)
  - ✓ rote und schwarze Prüfkabel mit Klemme
  - ✓ 3 AA-Batterien

## Einrichten Ihres mobiLink

1. Laden Sie je nach Anwendungsfall (Konfiguration/ Parametrierung) die *MOBILINKdtm*-Software oder das *Communication Configuration Tool* von der Produktseite herunter. Scannen Sie den QR-Code auf der Rückseite für einen schnellen Zugriff.
2. Doppelklicken Sie auf die Setup-Datei, um die Installation zu starten.
3. Wählen Sie die Installationssprache aus.
4. Folgen Sie den Anweisungen im Installationsassistenten.
5. Lesen Sie den als Download verfügbare **User Guide**.

## Inbetriebnahme

Legen Sie die Batterien ein, schalten Sie mobiLink ein und warten Sie 5 Sekunden, bis das Gerät gestartet ist. Der Betrieb von mobiLink erfordert den Einsatz von Management-Tools wie FDT-Rahmenapplikationen oder Konfigurationstools auf Windows-PCs, Tablets oder Smartphones.

Sicherheitsanforderungen und Details zur Einrichtung einer USB- und Bluetooth-Kommunikation sowie zur Konfiguration des Feldbusses und der HART-Verbindung finden Sie im **User Guide**.

Während der Inbetriebnahme versucht mobiLink die Betriebsart gegen den angeschlossenen Feldbus zu verifizieren. Wenn Feldbusklemmen an eine 4-20 mA-Verbindung angeschlossen sind, beeinträchtigt dies den analogen Istwert. Stellen Sie sicher, dass Sie die richtigen Anschlüsse und den richtigen Modus verwenden.

## Sicherheit

mobiLink darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden. Um die Sicherheit von Personen und Geräten zu gewährleisten, muss mobiLink bestimmungsgemäß und in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen und Vorschriften verwendet werden. Siehe auch die Sicherheitsanforderungen und Bestimmungen im **User Guide**.

## Transport und Wartung

Entfernen Sie die Batterien für den Transport aus dem Gerät, um sicherzustellen, dass mobiLink mechanisch gegen unbeabsichtigtes Einschalten gesichert ist. Wischen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel. Reinigen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen! mobiLink enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Änderungen oder Reparaturen am Gerät sind nicht zulässig. Der Betreiber ist für den Transport und die Wartung des Produkts verantwortlich.

## Explosionsschutz

mobiLink wurde für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 1/Zone 2 entwickelt. Sie ist für die Explosionsgruppe IIC und die Temperaturklasse T4 oder höher zugelassen. Stellen Sie sicher, dass Sie mobiLink nur in Übereinstimmung mit den örtlichen Sicherheitsanforderungen für die Installation von elektrischen Betriebsmitteln in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden. Weitere Informationen finden Sie im **User Guide**.



Verwenden Sie den USB-Modus nicht in explosionsgefährdeten Bereichen!

## Konformitätserklärung

Dieses Produkt erfüllt alle Anforderungen der folgenden geltenden EU-Richtlinien und harmonisierten Normen (siehe Rückseite).

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ 2014/30/EU "EMC"  | ▪ 2014/34/EU "ATEX" |
| ▪ 2011/65/EU "RoHS" | ▪ 2014/53/EU "RED"  |

## Bluetooth

Dieses Produkt wurde für die drahtlose Bluetooth-Kommunikation in den folgenden Regionen und Ländern getestet und zugelassen:



- Europäische Union
- USA
- Kanada
- Japan
- Südkorea

## Konformitätsbescheinigung

Dieses Produkt ist IECEx- und ATEX-zertifiziert und entspricht den Normen und Anforderungen der folgenden Zeichen.



# Guía de inicio

Lea esta guía rápida antes de desempaquetar, instalar y utilizar mobiLink.

## Desempaquetar su mobiLink

1. Saque el dispositivo y sus accesorios de la caja.
2. Guarde la caja y el material de embalaje para un uso futuro.
3. Compruebe que los siguientes elementos estén presentes y que no presenten daños:
  - ✓ Dispositivo mobiLink
  - ✓ Cable USB (2 m)
  - ✓ Cables de pruebas rojo y negro con pinzas
  - ✓ 3 pilas AA

## Configurar su mobiLink

1. En función de cuál sea su caso práctico (configuración / parametrización), descargue *MOBILINKdtm* o la herramienta *Communication Configuration Tool* desde la página web del producto. Escanee el código QR del dorso para un acceso más rápido.
2. Haga doble clic sobre el archivo de instalación para comenzar con ella.
3. Seleccione el idioma de instalación
4. Siga las instrucciones del asistente de instalación.
5. Lea la **User Guide** disponible para su descarga.

## Puesta en marcha y funcionamiento

Inserte las pilas, encienda mobiLink y espere 5 segundos hasta que el dispositivo se ponga en marcha. El funcionamiento de mobiLink requiere el uso de herramientas de gestión como aplicaciones marco FDT o de herramientas de configuración en ordenadores Windows, tabletas o smartphones.

Consulte la **User Guide** para conocer los requisitos de seguridad y otros detalles sobre cómo establecer una comunicación USB y Bluetooth o cómo configurar el bus de campo y la conexión HART.

Durante la puesta en marcha, mobiLink trata de comprobar el modo de operación respecto al bus de campo conectado. Si los terminales de bus de campo están conectados a un enlace que opere a entre 4 y 20 mA, esto comprometerá el valor de proceso analógico. Asegúrese de utilizar las conexiones y el modo correctos.

## Seguridad

mobiLink únicamente debe ser operado por personal cualificado. Para garantizar la seguridad tanto del personal como del equipamiento, mobiLink se debe utilizar según lo previsto y de acuerdo con las leyes y regulaciones locales. Consulte también la **User Guide** para conocer los requisitos y regulaciones de seguridad.

## Transporte y mantenimiento

Antes de transportarlo, retire las baterías del dispositivo para asegurarse de que mobiLink esté protegido mecánicamente contra un encendido involuntario. Limpie periódicamente la carcasa con un paño húmedo. No utilice medios abrasivos ni disolventes. ¡No limpie el dispositivo dentro de zonas peligrosas! mobiLink no contiene piezas que el usuario pueda reparar. No se permite realizar modificaciones ni reparaciones en el dispositivo. El operador es el responsable del transporte y el mantenimiento del producto.

## Protección contra explosiones

mobiLink ha sido desarrollado para su uso en zonas peligrosas clasificadas como Zona 1/Zona 2. Aprobado para grupo de explosión IIC y clase de temperatura T4 o superior. Asegúrese de que solamente usa mobiLink de conformidad con los requisitos locales de seguridad para la instalación de equipos eléctricos en una atmósfera explosiva. Consulte la **User Guide** para obtener más información.



¡No utilice el modo de comunicación USB dentro de zonas peligrosas!

## Declaración de conformidad

Este producto cumple todos los requisitos de los siguientes estándares armonizados y directivas europeas aplicables (ver al dorso).

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ 2014/30/EU "EMC"  | ▪ 2014/34/EU "ATEX" |
| ▪ 2011/65/EU "RoHS" | ▪ 2014/53/EU "RED"  |

## Bluetooth

Este producto ha sido probado y aprobado para la comunicación Bluetooth inalámbrica en las siguientes regiones y países:



- Unión Europea
- EE. UU.
- Canadá
- Japón
- Corea del Sur

## Certificado de conformidad

Este producto cuenta con las certificaciones IECEx y ATEX y cumple los estándares y requisitos indicados por los siguientes símbolos:



# Démarrage

Avant de débiter, d'installer et de mettre en marche mobilink, lisez ce bref guide.

## Déballage de votre mobilink

1. Sortez l'appareil et les accessoires de la boîte.
2. Conservez la boîte et l'emballage pour un usage ultérieur.
3. Vérifiez que les éléments suivants sont présents et ne sont pas endommagés :
  - ✓ appareil mobilink
  - ✓ câble USB (2 m)
  - ✓ câbles de test avec pince rouges et noirs
  - ✓ 3 piles AA

## Configuration de votre mobilink

1. En fonction de votre cas d'utilisation (configuration/paramétrage), téléchargez le *MOBILINKdtm* ou le *Communication Configuration Tool* (outil de configuration de la communication) sur le site Internet du produit. Scannez le code QR situé au verso pour accéder rapidement à ces éléments.
2. Double-cliquez sur le fichier de configuration pour commencer l'installation.
3. Sélectionnez la langue d'installation.
4. Suivez les instructions de l'assistant d'installation.
5. Lisez le **User Guide** (guide d'utilisateur) disponible au téléchargement.

## Démarrage et fonctionnement

Insérez les piles, allumez mobilink et attendez 5 secondes jusqu'à ce que l'appareil ait démarré. Pour fonctionner, mobilink nécessite l'utilisation d'outils de gestion tels que des applications cadres FDT ou d'outils de configuration sur des tablettes, des smartphones ou des PC Windows.

Consultez le **User Guide** pour connaître les exigences de sécurité et obtenir des détails sur la façon d'installer une communication USB et Bluetooth et de configurer le bus de terrain et la connexion HART.

Durant le démarrage, mobilink essaie de vérifier le mode de fonctionnement à l'aide du bus de terrain connecté. Si des terminaux bus de terrain sont connectés à un lien opérant entre 4 et 20 mA cela va fausser la valeur de processus analogique. Assurez-vous d'utiliser les bonnes connexions et le bon mode.

## Sécurité

mobilink doit être utilisé uniquement par du personnel qualifié. Afin d'assurer la sécurité du personnel et de l'équipement, mobilink doit être utilisé comme prévu et conformément aux lois et règlements locaux. Consultez également le **User Guide** pour connaître les règlements et exigences de sécurité.

## Transport et entretien

Lorsque vous transportez l'appareil, retirez-en les piles pour éviter que mobilink ne s'allume accidentellement. Nettoyez régulièrement le boîtier avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants. Ne nettoyez pas l'appareil dans des zones dangereuses ! mobilink ne contient pas de pièces pouvant être réparées par les utilisateurs. Il est interdit de modifier ou de réparer l'appareil. L'opérateur est responsable du transport et de l'entretien du produit.

## Protection contre les explosions

mobilink a été développé pour être utilisé dans les zones dangereuses, classées comme zone 1/zone 2. Il est certifié pour le groupe explosif IIC et la classe de température T4 ou supérieure. Assurez-vous d'utiliser mobilink uniquement en vous conformant aux exigences de sécurité locales relatives à l'installation d'équipement électrique en atmosphère explosive. Consultez le **User Guide** pour obtenir des informations détaillées.



N'utilisez pas le mode de communication USB dans des zones dangereuses !

## Déclaration de conformité

Ce produit satisfait à toutes les exigences des normes harmonisées et directives européennes en vigueur suivantes :

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| ▪ 2014/30/UE « CEM »  | ▪ 2014/34/UE « ATEX » |
| ▪ 2011/65/UE « RoHS » | ▪ 2014/53/UE « RED »  |

## Bluetooth

Ce produit a été testé et homologué pour la communication sans fil Bluetooth dans les régions et pays suivants :



- Union européenne
- États-Unis
- Canada
- Japon
- Corée du Sud

## Certificat de conformité

Ce produit est certifié IECEx et ATEX et satisfait aux normes et exigences indiquées par les symboles suivants :





# Guida rapida

Leggere la presente guida prima di disimballare, installare e mettere in funzione mobiLink.

## Decomprimere mobiLink

1. Estrarre il dispositivo e i relativi accessori dalla confezione.
2. Conservare la confezione e il materiale da imballaggio per un uso futuro.
3. Controllare che i seguenti elementi siano inclusi nella confezione e non presentino danni:
  - ✓ dispositivo mobiLink
  - ✓ cavo USB (2 m)
  - ✓ cavi di prova rosso e nero con morsetto
  - ✓ 3 batterie tipo AA

## Configurazione di mobiLink

1. A seconda del tipo di impiego (configurazione/parametrizzazione), scaricare *MOBILINKdtm* o *Communication Configuration Tool* dal sito web del prodotto. Eseguire la scansione del codice QR sul retro per un accesso rapido.
2. Fare doppio clic sul file di configurazione per avviare l'installazione.
3. Selezionare la lingua per l'installazione.
4. Seguire le istruzioni della procedura guidata.
5. Consultare la **User Guide** disponibile per il download.

## Attivazione e messa in funzione

Inserire le batterie, accendere mobiLink e attendere 5 secondi fino all'avvio del dispositivo. La messa in funzione di mobiLink implica l'uso di strumenti di gestione quali applicazioni frame FDT o strumenti per la configurazione su PC o tablet Windows oppure su smartphone.

Consultare la **User Guide** per sapere quali sono i requisiti di sicurezza e conoscere i dettagli sulle modalità di configurazione di una comunicazione USB e Bluetooth, oltre alla configurazione del bus di campo e della connessione HART.

Durante l'attivazione, mobiLink tenta di verificare la modalità operativa con il bus di campo collegato. Se i terminali del bus di campo sono connessi a un link funzionante da 4-20 mA, il valore del processo analogico sarà compromesso. Accertarsi di utilizzare i collegamenti e la modalità corretti.

## Sicurezza

mobiLink deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato. Per garantire la sicurezza del personale e delle attrezzature, è necessario utilizzare mobiLink così come previsto e conformemente alle leggi e ai regolamenti locali. Consultare inoltre la **User Guide** per conoscere i requisiti e le disposizioni in materia di sicurezza.

## Trasporto e manutenzione

Durante il trasporto, rimuovere le batterie dal dispositivo. Così facendo si potrà garantire un dispositivo di blocco meccanico contro la riaccensione involontaria di mobiLink. Pulire l'alloggiamento di tanto in tanto usando un panno umido. Non utilizzare sostanze abrasive o solventi. Non pulire il dispositivo all'interno di aree di pericolo! mobiLink non include componenti a cui l'utente può effettuare manutenzione. Non è consentito apportare modifiche o eseguire interventi di riparazione al dispositivo. L'operatore è responsabile del trasporto e della manutenzione del prodotto.

## Protezione contro le esplosioni

mobiLink è stato progettato per l'utilizzo in aree di pericolo, categorizzate come Zona 1/Zona 2. Il dispositivo è omologato per il gruppo di gas esplosivi IIC e per le classi di temperatura T4 o superiore. Assicurarsi di utilizzare mobiLink ottemperando in ogni caso alle disposizioni locali in materia di sicurezza per l'installazione di apparecchiature elettriche da impiegare in atmosfera esplosiva. Consultare la **User Guide** per ulteriori dettagli.



Non utilizzare la modalità di comunicazione USB all'interno delle aree di pericolo!

## Dichiarazione di conformità

Il prodotto soddisfa tutti i requisiti contenuti nelle Direttive UE in vigore e nelle norme armonizzate che seguono (vedere a tergo).

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ 2014/30/UE "EMC"  | ▪ 2014/34/UE "ATEX" |
| ▪ 2011/65/UE "RoHS" | ▪ 2014/53/UE "RED"  |

## Bluetooth

Il prodotto è stato testato e omologato per la comunicazione Bluetooth senza fili nelle regioni e nei Paesi che seguono:



- Unione Europea
- USA
- Canada
- Giappone
- Corea del Sud

## Certificazione di conformità

Il prodotto dispone delle certificazioni IECEx e ATEX ed è conforme agli standard e ai requisiti definiti dai seguenti simboli:





# Első lépések

A mobiLink kicsomagolása, telepítése és üzemeltetése előtt olvassa el ezt a rövid útmutatót.

## A mobiLink kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket és a tartozékokat a dobozból.
2. Tegye el a dobozt és a csomagolóanyagokat, ha esetleg később szükség lenne rájuk.
3. Ellenőrizze, hogy a csomagban sértetlenül megtalálhatók-e a következők:
  - ✓ a mobiLink készülék;
  - ✓ USB-kábel (2 m);
  - ✓ piros és fekete mérőkábelek csipesszel;
  - ✓ 3 db AA típusú elem.

## A mobiLink beállítása

1. A saját felhasználási céltól (konfiguráció / paraméterezés) függően töltsse le a termék weboldaláról a *MOBILINKdtm* vagy *Communication Configuration Tool* eszközt. A gyors eléréshez olvassa be a túldoldalon található QR-kódot.
2. A telepítés megkezdéséhez kattintson duplán a telepítőfájltra.
3. Válassza ki a telepítés nyelvét.
4. Kövesse a telepítő varázsló utasításait.
5. Olvassa el a letölthető **User Guide**.

## Indítás és használat

Helyezze be az elemeket, kapcsolja be a készüléket, és várjon 5 másodpercet, amíg az elemek ellenőrzése megtörténik. A mobiLink működtetéséhez felügyeleti eszközök, például FDT-keretalkalmazások, illetve konfigurációs eszközök használata szükséges Windows-alapú PC-ken, táblagépeken vagy mobiltelefonokon.

A biztonsági követelményekkel, az USB- és Bluetooth-kommunikáció beállításával, illetve a fieldbus- és HART-kapcsolat konfigurálásával kapcsolatban lásd a **User Guide**.

Az indítás során a mobiLink megpróbálja ellenőrizni az üzemmódot a csatlakoztatott fieldbus alapján. Ha a fieldbus-terminálok működő 4-20 mA-es csatlakozóhoz vannak csatlakoztatva, az negatív hatással van az analóg feldolgozási értékre. Ügyeljen arra, hogy megfelelő csatlakozást és üzemmódot használjon.

## Biztonság

A mobiLinket csak szakképzett személy kezelheti. A személyek és berendezések biztonsága érdekében a mobiLink csak rendeltetésszerűen, a helyi törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használható. A biztonsági követelmények és szabályozások is a **User Guide** olvashatók.

## Szállítás és karbantartás

A mobiLink véletlen bekapcsolással szembeni mechanikai védelme érdekében szállításhoz vegye ki az elemeket a készülékből. Időnként törölje át a burkolatot nedves ruhával. Ne használjon súrolószert vagy oldószert. Ne tisztítsa a készüléket veszélyes területen! A mobiLink nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. A készülék módosítása és javítása nem engedélyezett. A termék megfelelő szállítása és karbantartása a kezelő felelőssége.

## Robbanásvédelem

A mobiLink készülék kialakításánál fogva az 1-es és 2-es zónába sorolható robbanásveszélyes területeken használható. Használata IIC robbanásvédelmi osztály és T4 vagy magasabb hőmérsékleti osztály esetén is engedélyezett. Ügyeljen arra, hogy a mobiLink készüléket csak az elektromos berendezések robbanásveszélyes légkörű területeken való telepítésére vonatkozó helyi biztonsági követelményeknek megfelelően használja. Részletekért lásd a **User Guide**.



Veszélyes területen ne használja az USB-kommunikációs üzemmódot!

## Megfelelőségi nyilatkozat

A termék megfelel a következő hatályos EU-s irányelvek és harmonizált szabványok valamennyi előírásának (lásd a túldoldalon).

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ 2014/30/EU „EMC”  | ▪ 2014/34/EU „ATEX” |
| ▪ 2011/65/EU „RoHS” | ▪ 2014/53/EU „RED”  |

## Bluetooth

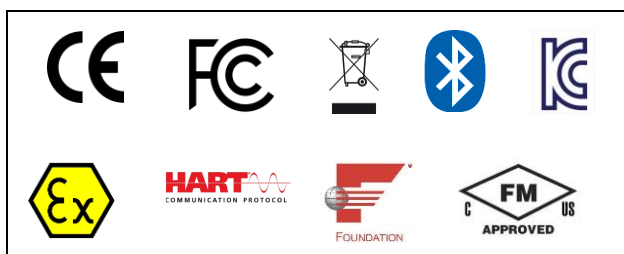
A termék Bluetooth vezeték nélküli kommunikációs szabvánnyal való használatát a következő régiókban és országokban tesztelték és hagyták jóvá:



- Európai Unió
- USA
- Kanada
- Japán
- Dél-Korea

## Megfelelőségi tanúsítvány

A termék IECEx- és ATEX-tanúsítvánnyal rendelkezik, és az ellenőrzések alapján megfelel a következő szimbólumokkal jelölt szabványoknak és követelményeknek:



# 시작하기

포장을 풀기 전에 이 퀵 가이드를 읽고 **mobiLink**를 설치한 후 작동하십시오.

## mobiLink 포장 풀기

1. 장치 및 부속품을 상자에서 꺼냅니다.
2. 나중에 사용할 수 있도록 상자와 포장재를 버리지 마십시오.
3. 다음 품목이 손상되지 않고 들어있는지 확인합니다.
  - ✓ **mobiLink** 장치
  - ✓ USB 케이블(2m)
  - ✓ 적색 및 흑색 테스트 케이블(클램프 포함)
  - ✓ AA 배터리 3개

## mobiLink 설정하기

1. 경우(구성/매개변수화)에 따라 제품 웹 사이트에서 **MOBILINKdtm** 또는 통신 구성 도구를 다운로드합니다. 뒷면의 QR 코드를 스캔하면 바로 액세스할 수 있습니다.
2. 설정 파일을 두 번 클릭하여 설치를 시작합니다.
3. 설치 언어를 선택합니다.
4. 설치 마법사의 지침에 따릅니다.
5. 다운로드 가능한 **사용자 가이드**를 읽어보십시오.

## 시작 및 작동

배터리를 끼우고 **mobiLink**를 켜면 5초 뒤 장치가 시작됩니다. **mobiLink**를 작동하려면 **Windows PC**, 태블릿 또는 스마트폰에서 **FDT** 프레임 앱이나 구성 도구 같은 관리 도구를 사용해야 합니다.

USB 및 Bluetooth 통신 설정 방법과 필드버스 및 HART 연결 구성 방법에 대한 안전 요구 사항과 세부 사항에 대한 **사용자 가이드**를 참조하십시오..

시작할 때 **mobiLink**는 연결된 필드버스에 대해 작동 모드가 적절한지 검증을 시도합니다. 필드버스 단자가 작동 중인 4-20mA 링크에 연결되는 경우, 아날로그 프로세스 값이 손상됩니다. 올바른 연결과 모드를 사용해야 합니다.

## 안전

**mobiLink**는 자격을 갖춘 작업자만 작동해야 합니다. 작업자와 장비의 안전을 보장하기 위해, 현지 법률과 규정에 따라 **mobiLink**를 사용해야 합니다. 안전 요구 사항 및 규정은 **사용자 가이드**도 참조해 주십시오.

## 운반 및 유지보수

운반 중 우연히 **mobiLink**가 켜지지 않도록 장치에서 배터리를 분리합니다. 젖은 천으로 하우징을 주기적으로 닦습니다. 연마제 또는 솔벤트를 사용하면 안 됩니다. 위험 구역 내에서 장치를 청소하면 안 됩니다! **mobiLink**에는 수리 가능한 부품이 들어있지 않습니다. 장치를 개조하거나 수리하는 것은 허용되지 않습니다. 해당 제품의 작동 및 유지보수에 대한 책임은 작업자에게 있습니다.

## 폭발 방지

**mobiLink**는 Zone 1/Zone 2로 분류되는 위험 구역에 사용하도록 설계되었습니다. 본 장치는 폭발 그룹 IIC 및 온도 등급 T4 이상에 대해 인증을 받았습니다. **mobiLink**는 폭발 위험 구역의 전기 장비 설치에 대한 현지 안전 요구 사항을 준수하는 곳에서만 사용해야 합니다. 자세한 내용은 사용자 가이드를 참조하십시오.



위험 구역 내부에서 USB 통신 모드를 사용하면 안 됩니다!

## 적합성 선언

본 제품은 다음 EU 지침 및 통일 규격에 해당하는 모든 요구 사항을 충족합니다(뒷면 참조).

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ 2014/30/UE „CEM”  | ▪ 2014/34/UE „ATEX” |
| ▪ 2011/65/UE „RoHS” | ▪ 2014/53/UE „RED”  |

## 적합성 선언

본 제품은 IECEx 및 ATEX 인증 제품이며(뒷면 참조) 다음 표시가 나타내는 표준 및 요구 사항을 준수합니다:



- 유럽 연합
- 미국
- 캐나다
- 일본
- 대한민국

## 적합성 선언

본 제품은 IECEx 및 ATEX 인증 제품이며 다음 표시가 나타내는 표준 및 요구 사항을 준수합니다::



# Aan de slag

Lees deze snelstartgids voordat u mobiLink uitpakt, installeert en bedient.

## Uw mobiLink uitpakken

1. Neem het apparaat en de bijbehorende accessoires uit de doos.
2. Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal voor later gebruik.
3. Controleer of de volgende onderdelen onbeschadigd aanwezig zijn:
  - ✓ mobiLink-apparaat
  - ✓ USB-kabel (2 m)
  - ✓ rode en zwarte testkabels met klem
  - ✓ 3 AA-batterijen

## Uw mobiLink installeren

1. Download de *MOBILINKdtm* of de *Communication Configuration Tool* van de productwebsite, afhankelijk van uw toepassing (configuratie / parametring). Scan de QR-code aan de ommezijde voor snelle toegang.
2. Dubbelklik op het installatiebestand om de installatie te starten:
3. Selecteer de gewenste taal voor de installatie.
4. Volg de instructies van de installatiewizard.
5. Lees de **User Guide** die beschikbaar is als download.

## Opstarten

Plaats de batterijen, schakel de mobiLink in en wacht 5 seconden tot het apparaat is gestart. De bediening van de mobiLink vereist het gebruik van beheertools als FDT-frameapplicaties of configuratietools op Windows-pc's, tablets of smartphones.

Zie de **User Guide** voor veiligheidseisen en meer informatie over het instellen van USB- en bluetoothcommunicatie en het configureren van de veldbus- en HART-verbinding.

jdens het instellen probeert de mobiLink de bedrijfsmodus te controleren met de aangesloten veldbus. Als de veldbusterminals zijn verbonden met een werkende 4-20mA-verbinding, komt de analoge proceswaarde in het geding. Gebruik daarom de juiste verbindingen en modus.

## Veiligheid

De mobiLink dient uitsluitend bediend te worden door gekwalificeerd personeel. Om de veiligheid van het personeel en de apparatuur te garanderen, dient de mobiLink gebruikt te worden zoals bedoeld en overeenkomstig de lokale wet- en regelgeving. Zie ook de **User Guide** voor veiligheidseisen en -voorschriften.

## Transport en onderhoud

Verwijder de batterijen voor transport uit het apparaat om te garanderen dat de mobiLink mechanisch beveiligd is tegen onbedoelde inschakeling. Neem de behuizing regelmatig af met een vochtige doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen. Reinig het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen! De mobiLink bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden vervangen of gerepareerd. Wijzigingen of reparaties aan het apparaat zijn niet toegestaan. De gebruiker is verantwoordelijk voor het transport en onderhoud van het product.

## Explosiebescherming

De mobiLink is ontwikkeld voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen, geclassificeerd als Zone 1/Zone 2. Het apparaat is goedgekeurd voor explosiegroep IIC en temperatuurklasse T4 of hoger. Zorg ervoor dat u de mobiLink uitsluitend gebruikt conform de geldende veiligheidseisen voor de installatie van elektrische apparatuur voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. Zie de **User Guide** voor meer informatie.



Gebruik de USB-communicatiemodus niet in explosiegevaarlijke omgevingen!

## Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan alle eisen van de volgende geldende EU-richtlijnen en geharmoniseerde normen (zie ommezijde).

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ 2014/30/EU "EMC"  | ▪ 2014/34/EU "ATEX" |
| ▪ 2011/65/EU "RoHS" | ▪ 2014/53/EU "RED"  |

## Bluetooth

Dit product is getest en goedgekeurd voor draadloze bluetoothcommunicatie in de volgende regio's en landen:



- Europese Unie
- VS
- Canada
- Japan
- Zuid-Korea

## Conformiteitscertificering

Dit product is IECEx- en ATEX-gecertificeerd en voldoet aan de standaarden en vereisten aangegeven door de volgende markeringen:



# Rozpoczęcie pracy

Przed rozpakowaniem, instalacją i rozpoczęciem korzystania z urządzenia mobiLink należy zapoznać się z tym skróconym podręcznikiem.

## Rozpakowywanie urządzenia mobiLink

1. Wyjmij urządzenie i akcesoria z pudełka.
2. Zachowaj pudełko i materiał opakowaniowy do użycia w przyszłości.
3. Upewnij się, że poniższe elementy nie są uszkodzone:
  - ✓ urządzenie mobiLink
  - ✓ przewód USB (2 m)
  - ✓ czerwone i czarne kable pomiarowe z zaciskiem
  - ✓ 3 baterie AA

## Konfiguracja urządzenia mobiLink

1. Zależnie od sposobu korzystania (konfiguracja/parametryzacja) należy pobrać *MOBILINKdtm* albo *Communication Configuration Tool* z witryny produktu. Szybki dostęp można uzyskać, skanując kod QR znajdujący się po drugiej stronie.
2. Kliknij dwukrotnie plik „setup”, aby rozpocząć instalację.
3. Wybierz język instalacji.
4. Postępuj zgodnie z instrukcjami w kreatorze instalacji.
5. Zapoznaj się z **User Guide**, który jest dostępny do pobrania.

## Uruchomienie i działanie

Włóż baterie, włącz nadajnik mobiLink i poczekaj 5 sekund na uruchomienie urządzenia. Obsługa urządzenia mobiLink wymaga stosowania narzędzi do zarządzania, takich jak aplikacje ramowe FDT lub narzędzia konfiguracyjne dostępne na komputerach z systemem Windows, tabletach lub smartfonach.

Szczegółowe informacje na temat konfigurowania komunikacji USB i Bluetooth oraz konfigurowania połączeń magistrali i HART zawarto w **User Guide**.

Podczas uruchamiania w urządzeniu wykonywana jest próba weryfikacji zgodności trybu działania z podłączoną magistralą. Jeśli zaciski magistrali są podłączone do działającego łącza 4-20 mA, może to spowodować problemy z wartością przetwarzania analogowego. Zawsze należy korzystać z właściwych połączeń i trybów.

## Bezpieczeństwo

Urządzenie mobiLink może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Aby zapewnić bezpieczeństwo personelu i sprzętu, urządzenie mobiLink musi być używane zgodnie z przeznaczeniem oraz z miejscowymi przepisami. Informacje na temat wymagań i przepisów bezpieczeństwa zawarto w **User Guide**.

## Transport i konserwacja

Przed transportem urządzenia wyjmij z niego baterie, aby zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym włączeniem. Obudowę czyść wilgotną tkaniną. Nie stosuj środków ściernych ani rozpuszczalników. Nie czyść urządzenia w niebezpiecznych miejscach. Urządzenie mobiLink nie zawiera części nadających się do naprawy przez użytkownika. Niedozwolone są żadne modyfikacje lub naprawy urządzenia. Za transport i konserwację produktu odpowiada użytkownik.

## Ochrona przeciwwybuchowa

Urządzenie mobiLink zostało opracowane z myślą o zastosowaniach w obszarach niebezpiecznych sklasyfikowanych jako Strefa 1/Strefa 2. Urządzenie dopuszczono do stosowania w grupie wybuchowej IIC i klasie temperaturowej T4 lub wyższej. Urządzenia mobiLink należy używać tylko zgodnie z miejscowymi wymogami bezpieczeństwa dot. montażu sprzętu elektrycznego w miejscach występowania atmosfery wybuchowej. Szczegółowe informacje zawarto w **User Guide**.



Nie używaj trybu komunikacji USB w strefach zagrożonych wybuchem!

## Deklaracja zgodności

Niniejszy produkt spełnia wszystkie wymagania następujących obowiązujących dyrektyw UE i norm zharmonizowanych (patrz na odwrocie).

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ 2014/30/EU „EMC”  | ▪ 2014/34/EU „ATEX” |
| ▪ 2011/65/EU „RoHS” | ▪ 2014/53/EU „RED”  |

## Bluetooth

Niniejszy produkt został przetestowany i zatwierdzony jako urządzenie obsługujące bezprzewodową komunikację Bluetooth w następujących regionach i krajach:



- Unia Europejska
- Stany Zjednoczone
- Kanada
- Japonia
- Korea Południowa

## Certyfikacja zgodności

Ten produkt posiada certyfikaty IECEx i ATEX i został uznany za zgodny z normami i wymogami wskazanymi za pomocą poniższych oznaczeń:



# Introdução

Leia este guia rápido antes de desembalar, instalar e operar o mobiLink.

## Desembalar o mobiLink

1. Retire o dispositivo e as peças acessórias da caixa.
2. Guarde a caixa e o material de embalagem para utilização futura.
3. Certifique-se de que os itens seguintes estão incluídos e em perfeitas condições:
  - ✓ Dispositivo mobiLink
  - ✓ Cabo USB (2 m)
  - ✓ Cabos de teste vermelhos e pretos, com grampo
  - ✓ 3 pilhas AA

## Configurar o mobiLink

1. Dependendo do seu caso (configuração/parametrização), faça download do *MOBILINKdtm* ou da *Communication Configuration Tool* (ferramenta de configuração de comunicação) a partir da página web do produto. Leia o código QR para um acesso rápido.
2. Faça duplo clique no ficheiro de configuração para iniciar a instalação.
3. Selecione o idioma de instalação.
4. Selecione o idioma de instalação.
5. Leia o **User Guide** disponível para download.

## Arranque e operação

Insira as pilhas, ligue o mobiLink e espere 5 segundos, para que o dispositivo comece a funcionar. A operação do mobiLink requer o uso de ferramentas de gestão, como aplicações básicas FDT, ou ferramentas de configuração em tablets, smartphones ou computadores Windows.

Consulte o **User Guide** para saber quais os requisitos de segurança e obter detalhes sobre a configuração de uma comunicação USB e Bluetooth, bem como sobre a configuração da ligação de bus de campo e HART.

Durante o arranque, o mobiLink tenta verificar o modo de operação relativamente ao bus de campo ligado. Se os terminais do bus de campo estiverem ligados a uma conexão de 4-20 mA em operação, isso irá afetar o valor de processo analógico. Certifique-se de que usa as conexões e o modo adequados.

## Segurança

O mobiLink deve ser operado apenas por pessoal qualificado. Para garantir a segurança do pessoal e do equipamento, o mobiLink deve ser usado da forma prevista e em conformidade com as leis e regulamentações locais. Consulte também o **User Guide** para conhecer os requisitos e regulamentos de segurança.

## Transporte e manutenção

Retire as pilhas do dispositivo para o transporte, a fim de assegurar que o mobiLink está mecanicamente protegido contra ligação inadvertida. Limpe periodicamente a carcaça com um pano húmido. Não use abrasivos nem solventes. Não limpe o dispositivo dentro de áreas perigosas! O mobiLink não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Não são permitidas modificações nem reparações do dispositivo. O operador é responsável pelo transporte e pela manutenção do produto.

## Proteção contra explosão

O mobiLink foi desenvolvido para o uso em áreas perigosas, classificadas como Zona 1/Zona 2. Foi aprovado para o grupo de explosão IIC e a classe de temperatura T4 ou superior. Certifique-se de que usa o mobiLink apenas de acordo com os requisitos de segurança locais para instalação de equipamento elétrico com atmosfera explosiva. Consulte o **User Guide** para saber os detalhes.



Não use o modo de comunicação USB dentro de áreas perigosas!

## Declaração de conformidade

Este produto cumpre todos os requisitos das seguintes normas harmonizadas e diretivas UE aplicáveis (ver página seguinte).

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ 2014/30/UE "CEM"  | ▪ 2014/34/UE "ATEX" |
| ▪ 2011/65/UE "RoHS" | ▪ 2014/53/UE "RED"  |

## Bluetooth

Este produto cumpre todos os requisitos das seguintes normas harmonizadas e diretivas UE aplicáveis (ver página seguinte):



- União Europeia
- EUA
- Canadá
- Japão
- Coreia do Sul

## Certificação de conformidade

Este produto possui certificação IECEx e ATEX e está em conformidade com as normas e os requisitos indicados pelas seguintes marcações:





# Ghid introductiv

Citiți acest ghid rapid înainte de a despacheta, instala și pune în funcțiune mobiLink.

## Despachetarea produsului mobiLink

1. Scoateți din cutie dispozitivul și accesoriile acestuia.
2. Păstrați cutia și ambalajul pentru a le putea folosi ulterior.
3. Verificați dacă următoarele produse există și nu sunt deteriorate:
  - ✓ dispozitiv mobiLink
  - ✓ Cablu USB (2 m)
  - ✓ cabluri de testare de culoare roșie și neagră cu clemă
  - ✓ 3 baterii AA

## Configurarea dispozitivului mobiLink

1. În funcție de situația în care îl utilizați (configurare/parametrizare), descărcați *MOBILINKdtm* sau *Communication Configuration Tool (Instrumentul de configurare a comunicării)* de pe site-ul web al produsului. Pentru acces rapid, scanați codul QR de pe verso.
2. Pentru a începe instalarea, faceți dublu clic pe fișierul de configurare.
3. Selectați limba de instalare.
4. Urmăriți instrucțiunile expertului de instalare.
5. Citiți **User Guide** (Ghidul de utilizare) pus la dispoziție pentru a fi descărcat.

## Pornire și operare

Introduceți bateriile, porniți dispozitivul și așteptați 5 secunde până când se realizează verificarea bateriilor. Operarea mobiLink necesită folosirea unor instrumente de gestionare, cum ar fi aplicațiile cadru FTD sau a unor instrumente de configurare pentru calculatoare cu sistem de operare Windows, tablete sau smartphone-uri.

Pentru cerințe de siguranță și detalii cu privire la configurarea comunicării prin USB și Bluetooth, precum și modul de configurare a conexiunii fieldbus și HART, consultați **User Guide**.

În timpul pornirii, mobiLink încearcă să verifice modul de operare pe baza fieldbus-ului conectat. Dacă terminalele fieldbus sunt conectate la un link funcțional de 4-20 mA, acest lucru va influența negativ valoarea procesului analog. Asigurați-vă că folosiți modul și conexiunile corecte.

## Siguranță

mobiLink trebuie operat numai de către personal calificat. Pentru a asigura siguranța personalului și a echipamentului, mobiLink trebuie folosit în modul prevăzut și în conformitate cu legile și reglementările locale. Pentru cerințele și reglementările în materie de siguranță, consultați **User Guide**.

## Transport și mentenanță

În vederea transportului, scoateți bateriile pentru a asigura mecanic dispozitivul mobiLink împotriva pornirii accidentale. Ștergeți carcasa periodic cu o cârpă umedă. Nu folosiți substanțe abrazive sau solvenți. Nu curățați dispozitivul în zone periculoase! mobiLink nu conține piese care pot fi reparate. Modificarea sau repararea dispozitivului nu este permisă. Operatorul este responsabil de transportul și mentenanța produsului.

## Protecția la explozie

mobiLink a fost conceput pentru a fi folosit în zone periculoase, clasificate ca Zona 1/Zona 2. Este aprobat pentru clasa de explozie IIC și clasa de temperatură T4 sau mai mare. Asigurați-vă că folosiți mobiLink numai în conformitate cu cerințele locale de siguranță pentru instalarea echipamentelor electrice în zone cu atmosferă explozivă. Pentru detalii, consultați **User Guide**.



Nu folosiți modul de comunicare prin USB în interiorul zonelor periculoase!

## Declarație de conformitate

Acest produs îndeplinește toate cerințele standardelor armonizate și directivelor UE aplicabile (a se vedea verso).

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ 2014/30/UE „CEM”  | ▪ 2014/34/UE „ATEX” |
| ▪ 2011/65/UE „RoHS” | ▪ 2014/53/UE „RED”  |

## Bluetooth

Acest produs a fost testat și aprobat pentru comunicarea wireless prin Bluetooth în următoarele țări și regiuni:



- Uniunea Europeană
- SUA
- Canada
- Japonia
- Coreea de Sud

## Certificare a conformității

Acest produs este certificat IECEx și ATEX și este conform cu standardele și cerințele indicate de următoarele mărci:



# Приступая к работе

Прежде чем распаковывать, устанавливать и использовать устройство mobiLink, прочтите эту краткую инструкцию.

## Распаковка устройства mobiLink

1. Извлеките устройство с комплектующими из коробки.
2. Сохраните коробку и упаковочный материал для последующего использования.
3. Убедитесь, что в коробке находились следующие предметы в неповрежденном состоянии:
  - ✓ устройство mobiLink,
  - ✓ кабель USB (2 м),
  - ✓ красный и черный тестовый кабели с зажимом,
  - ✓ 3 батареи AA

## Настройка устройства mobiLink

1. В зависимости от варианта использования (настройка/ параметрирование), загрузите программу *MOBILINKdtm* или *Communication Configuration Tool* с веб-сайта продукта. Для быстрого доступа отсканируйте QR-код на обороте.
2. Чтобы начать установки, дважды щелкните мышью по установочному файлу.
3. Выберите язык установки
4. Следуйте указаниям мастера установки.
5. Прочтите доступное для загрузки **User Guide**.

## Запуск и эксплуатация

Вставьте батарейки, включите mobiLink и подождите 5 секунд, пока устройство запустится. Для работы устройства mobiLink необходимо использовать инструменты управления, такие как приложения среды FDT или инструменты настройки на компьютерах под управлением Windows или планшетах и смартфонах.

Правила безопасности и подробная информация о настройке обмена данными по USB и Bluetooth, а также о настройке полевой шины и подключения HART приводятся в **User Guide**.

При запуске mobiLink пытается определить режим работы, обращаясь к подключенной полевой шине. Если терминалы полевой шины подключены к рабочему соединению 4-20 мА, это негативно отразится на значении аналогового технологического параметра. Убедитесь, что используются правильные подключения и режим.

## Безопасность

Устройством mobiLink должен управлять только квалифицированный персонал. Чтобы обеспечить безопасность персонала и оборудования, устройство mobiLink должно эксплуатироваться по назначению и в соответствии с местными законами и нормативными актами. Требования к безопасности и правила техники безопасности приводятся в **User Guide**.

## Транспортировка и техническое обслуживание

Перед транспортировкой удалите батареи из устройства, чтобы механическим путем исключить возможность случайного включения mobiLink. Периодически протирайте корпус влажной тканью. Не используйте абразивные средства или растворители. Не очищайте устройство во взрывоопасных зонах! mobiLink не содержит обслуживаемых пользователем деталей. Модификация или ремонт устройства запрещены. Оператор несет ответственность за транспортировку и техническое обслуживание изделия.

## Взрывозащита

Устройство mobiLink разработано для использования во взрывоопасных зонах, классифицируемых как зона 1 / зона 2. Разрешено к применению для категории взрывоопасности газовой смеси IIC и температурного класса Class T4 или выше. Обеспечьте использование устройства mobiLink исключительно в соответствии с местными требованиями к безопасности при установке электрооборудования для применения во взрывоопасной атмосфере. Подробная информация приводится в **User Guide**.



Не используйте режим обмена данными USB во взрывоопасных зонах!

## Декларация соответствия

Данное изделие соответствует всем требованиям следующих применимых Директив ЕС и гармонизированных стандартов (см. на обороте).

- |                     |                                     |
|---------------------|-------------------------------------|
| ▪ 2014/30/ЕС «ЭМС»  | ▪ 2014/34/ЕС «ATEX»                 |
| ▪ 2011/65/ЕС «RoHS» | ▪ 2014/53/ЕС<br>«Радиооборудование» |

## Bluetooth

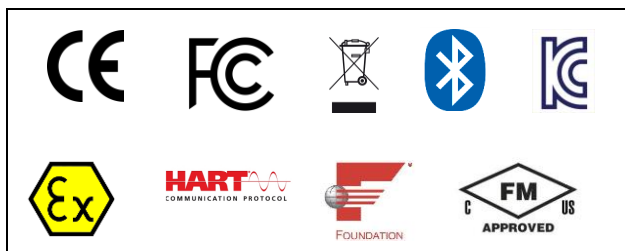
Данное устройство прошло проверку и разрешено к применению для беспроводной коммуникации по Bluetooth в следующих регионах и странах:



- Европейский Союз
- США
- Канада
- Япония
- Южная Корея

## Сертификат соответствия

Данное изделие имеет сертификаты IECEx и ATEX и соответствует стандартам и требованиям, на которые указывают следующие маркировки:





# Komma igång

Läs den här snabbguiden innan du packar upp, installerar och använder mobiLink.

## Packa upp mobiLink

1. Ta ut enheten och tillbehören ur lådan.
2. Spara lådan och förpackningsmaterialet.
3. Kontrollera att följande delar finns med och är oskadade:
  - ✓ mobiLink-enhet
  - ✓ USB-kabel (2 m)
  - ✓ röd och svart testkabel med klämma
  - ✓ 3 AA-batterier

## Installera mobiLink

1. Beroende på hur du använder mobiLink (konfiguration/parameterisering) ska du ladda ner antingen *MOBILINKdtm* eller *Communication Configuration Tool* från produktens webbplats. Skanna QR-koden på nästa sida för snabb åtkomst.
2. Dubbelklicka på installationsfilen för att starta installationen
3. Välj installationsspråk.
4. Följ instruktionerna i installationsguiden.
5. Läs **User Guide** som är tillgänglig för nedladdning.

## Start och användning

Sätt i batterierna, starta mobiLink och vänta 5 sekunder tills enheten startar. För att använda mobiLink krävs att hanteringsverktyg, som FDT-ramprogram eller konfigurationsverktyg, används på en Windows-dator, surfplatta eller smartphone.

I **User Guide** kan du läsa om säkerhetskrav och där finns även information om hur du ställer in USB- och Bluetooth-kommunikation samt hur du konfigurerar fältbussen och HART-anslutningen.

Under uppstart försöker mobiLink att verifiera arbetsläget mot den anslutna fältbussen. Om fältbussterminaler ansluts till en aktiv 4–20 mA länk påverkas det analoga processvärdet. Se till att rätt anslutningar och läge används.

## Säkerhet

mobiLink får endast handhas av kvalificerad personal. För att garantera säkerheten för personal och utrustning ska mobiLink användas så som avsett och i enlighet med lokala lagar och förordningar. Se även säkerhetskrav och förordningar i **User Guide**.

## Transport och underhåll

Ta ut batterierna ur enheten vid transport så att mobiLink är mekaniskt skyddad från att oavsiktligt slås på. Torka regelbundet av höljet med en fuktad duk. Använd inte slipmedel eller lösningsmedel. Rengör inte enheten i riskfyllda områden! mobiLink innehåller inga delar som användaren kan utföra service på själv. Det är inte tillåtet att göra några ändringar eller reparationer av enheten. Operatören är ansvarig för transport och underhåll av produkten.

## Explosionsskydd

mobiLink har utvecklats för användning i riskfyllda områden, klassificerade som zon 1/zon 2. Den är godkänd för explosionsgrupp IIC och temperaturklass T4 eller högre. Se till att du endast använder mobiLink i enlighet med lokala säkerhetskrav för installation av elektrisk utrustning i explosiv atmosfär. Läs i **User Guide** för mer information.



Använd inte läget för USB-kommunikation i riskfyllda områden!

## Försäkran om överensstämmelse

Den här produkten uppfyller alla krav i följande tillämpliga EU-direktiv och harmoniserade standarder (se motsatt sida).

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ 2014/30/EU "EMC"  | ▪ 2014/34/EU "ATEX" |
| ▪ 2011/65/EU "RoHS" | ▪ 2014/53/EU "RED"  |

## Bluetooth

Den här produkten är testad och godkänd för trådlös Bluetooth-kommunikation i följande regioner och länder:



- Europeiska unionen
- USA
- Kanada
- Japan
- Sydkorea

## Intyg om överensstämmelse

Den här produkten är IECEx- och ATEX-certifierad och har befunnits uppfylla de standarder och krav som anges av följande märkningar:



在取出、安装和操作 mobiLink 之前，请阅读本快速指南。

## 取出 mobiLink

1. 从包装盒中取出设备及其配件。
2. 保存包装盒和包装材料以备将来使用。
3. 检查以下物品是否完好无损：
  - ✓ mobiLink 设备
  - ✓ USB 数据线（2 米）
  - ✓ 带夹钳的红色和黑色测试电缆
  - ✓ 3 AA 电池

## 设置 mobiLink

1. 根据您的用例（配置/参数化），从产品网站上下载 MOBILINKdtm 或通信配置工具。扫描快速访问页面背面的二维码。
2. 双击安装文件以开始安装。
3. 选择安装语言。
4. 按照安装向导的说明进行操作。
5. 阅读可供下载的用户指南。

## 启动和运行

插入电池，打开 mobiLink 并等待 5 秒钟，直至设备启动。mobiLink 的运行条件是必须在 Windows PC、平板电脑或智能手机上使用类似于 FDT 框架应用程序的管理工具或配置工具。

有关安全要求、如何设置 USB 和蓝牙通信以及如何配置现场总线和 HART 连接的详细信息，请参阅用户指南。

在启动过程中，mobiLink 将会尝试根据连接的现场总线来验证操作模式。如果现场总线端子被连接到运行中的 4-20 mA 链路，则会损害模拟过程值。确保使用正确的连接和模式。

## 安全

### mobiLink

只能由合格的人员操作。为确保人员和设备的安全，必须按照预期用途和当地的法律法规使用 mobiLink。有关安全要求和法规，另请参阅用户指南。

## 运输和维护

在运输时应从设备上卸下电池，以确保对 mobiLink 进行机械固定，以防止其意外接通。定期用湿布擦拭外壳。请勿使用研磨剂或溶剂。请勿在危险区域内清洁设备！mobiLink 不包含可由用户维修的零件。禁止对设备进行改装或维修。操作人员负责产品的运输和维护。

## 防爆

mobiLink 被设计用于危险区域，对应的分类为 1 区/2 区。它被批准用于 IIC 爆炸组，温度等级为 T4 或以上。确保仅在符合在爆炸性环境下安装电气设备的当地安全要求的情况下使用 mobiLink。有关详细信息，请参阅用户指南。



请勿在危险区域内使用 USB 通信模式！

## 符合性声明

本产品符合以下适用的欧盟指令和统一标准的所有要求（见下页）。

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ 2014/30/EU "EMC"  | ▪ 2014/34/EU "ATEX" |
| ▪ 2011/65/EU "RoHS" | ▪ 2014/53/EU "RED"  |

## 蓝牙

本产品已在以下国家和地区通过了蓝牙无线通信的测试和认可：



- 欧盟
- 美国
- 加拿大
- 日本

## 合格证明

本产品已通过 IECEx 和 ATEX 认证（见下页），并且符合以下标记所代表的标准和要求：



## HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATION

US:

IS for Class I, II, III, Division 1, Groups A, B, C, D, E, F, G, T4  
Class I, II, III, Division 2, Groups A, B, C, D, E, F, G, T4  
Class I, Zone 0, AEx/Ex ia IIC T4 Ga  
Class I, Zone 20, AEx/Ex ia IIICT100°C

Canada:

IS for Class I, II, III, Division 1, Groups A, B, C, D, E, F, G, T4  
Class I, II, III, Division 2, Groups A, B, C, D, E, F, G, T4  
Class I, Zone 0, AEx/Ex ia IIC T4 Ga  
Class I, Zone 20, AEx/Ex ia IIICT100°C  
-20°C ≤ T<sub>amb</sub> ≤ +50°C

HART communication

Connect to certified intrinsically safe circuit only

HART + COM Terminal

UI = 30V

CI = 5nF

LI = negligible

Fieldbus Foundation

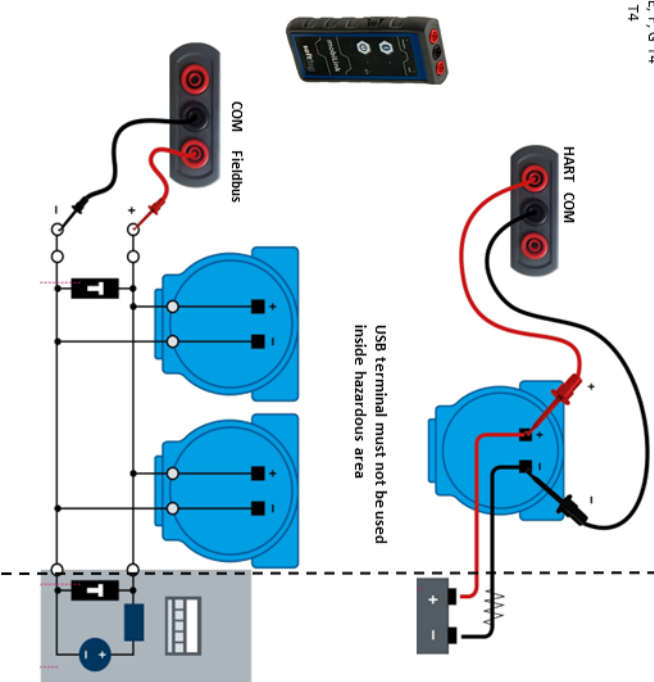
Connect to certified intrinsically safe circuit only

Fieldbus + COM Terminal

UI = 30V

CI = 5nF

LI = negligible



## NONHAZARDOUS LOCATION

or

Hazardous (classified) location  
as identified on the product label

**WARNING:**  
DO NOT OPEN INSIDE HAZARDOUS AREAS.  
RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS  
REPLACED. ALWAYS USE BATTERIES OF  
SAME TYPE AND CAPACITY. PROPERLY  
DISPOSE OF USED BATTERIES. SEE  
INSTRUCTIONS FOR DETAILS

**AVERTISSEMENT:**  
AFIN DE PREVENIR L'INFLAMMATION D'  
ATMOSPHERES DANGEREUSES, NE  
CHANGER LES BATTERIES QUE DANS DES  
EMPLACEMENTS DESIGNES NON  
DANGEREUX

## Notes:

1. Installation must be in accordance with ANSI/ISA RP12.06.01 "Installation of Intrinsically Safe Systems for Hazardous (Classified) Locations" and the National Electrical Code® (ANSI-NFPA 70).
2. Installation in Canada should be in accordance with the Canadian Electrical Code, CSA C22.1, Part 1, Appendix F.
3. Installation and commissioning of the device must be performed by trained personnel only.
4. This drawing describes the use of the mobilink. It is not intended as reference for installing a fieldbus.
5. USB must not be used inside hazardous areas.
6. Do not remove or install batteries within Ex hazardous areas.
7. Use only approved batteries. The use of other batteries will invalidate the Ex approval and present a safety risk.
8. Do not mix battery from different manufacturers and do not mix new with used batteries.
9. Never use mobilink with an open housing.
10. See also the safety information in the user manual.
11. No revision to this drawing is permitted without FM approval.

This document contains safety -relevant information. It must not be altered without the authorization of the norm expert.

**softing**

Softing Industrial  
Automation GmbH  
D-85540 Haar, Germany

FM CONTROL DRAWING FOR mobilink  
FOR ENTITY AND FISCO IS INSTALLATIONS

A	11/08/2019	Drawing Number	Rev. 0
		mobilink_CDWG20191108	
		SHEET	1 of 1

**Softing Industrial Automation GmbH**

Richard-Reitzner-Allee 6  
85540 Haar / Germany  
<http://industrial.softing.com>



+ 49 89 4 56 56-340

+ 49 89 4 56 56-488

[info.idn@softing.com](mailto:info.idn@softing.com)



Download User Guide